

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 33

BREVES BREVES (p. 02) 1 **derrotar**: besiegen 2 **acordar**: beschließen 3 **rendir homenaje**: Tribut zollen 4 **pecado**: Vergehen 5 **frenar**: Einhalt gebieten, stoppen 6 **segunda vuelta**: Stichwahl 7 **indígena**: Eingeborener, indigene Person 8 **empresario**: Geschäftsmann 9 **ir a las urnas**: wählen 10 **informe**: Report 11 **relevar**: ablösen 12 **agotamiento**: Erschöpfung 13 **resaltar**: hervorheben 14 **carencia**: Mangel 15 **hacer frente**: sich stellen, die Stirn bieten 16 **festejar**: feiern 17 **tener lugar**: stattfinden 18 **difunto**: Verstorbener

EL IMPARABLE AUGE DE LAS ECONOMÍAS EMERGENTES (p. 04) 1 **auge**: Boom, Aufschwung 2 **penar**: leiden 3 **desempleo**: Arbeitslosigkeit 4 **crédito**: Kredit 5 **florecer**: blühen 6 **Producto Interior Bruto (PIB)**: Bruttoinlandsprodukt 7 **inversión**: Investition 8 **mercados financieros**: Finanzmärkte 9 **tasa de crecimiento**: Wachstumsrate 10 **paridad de poder de compra**: Kaufkraftparität 11 **profecía**: Prophezeiung 12 **agregación**: Beitritt 13 **renta per cápita**: Pro-Kopf-Einkommen 14 **suceder**: passieren, geschehen 15 **foro**: Forum, Organisation 16 **constituirse**: sich konstituieren als 17 **coalición**: Allianz, Koalition 18 **estallar**: explodieren 19 **sostenible**: nachhaltig 20 **equilibrado**: ausgewogen 21 **Fondo Monetario Internacional**: Internationaler Währungsfond 22 **reclamar**: verlangen 23 **disminuir**: reduzieren, vermindern 24 **aprobar**: bewilligen, akzeptieren 25 **requerir**: verlangen 26 **dirigente**: Direktor, Leiter 27 **reservas exteriores en divisas**: Fremdwährungsreserven 28 **billón**: in der USA Trillion; in Europa: Billion 29 **cotización de la moneda**: Währungskurs 30 **superávit comercial**: Handelsbilanzüberschuss 31 **bonos del tesoro**: Finanzierungsschatz 32 **país endeudado**: verschuldete Nation 33 **no cabe duda**: ohne Zweifel 34 **fortaleza**: Stärke 35 **repercutir**: auswirken auf 36 **reparto**: Verteilung 37 **exigir**: verlangen 38 **valores básicos**: Grundwerte 39 **compromiso**: Verpflichtung 40 **vigésimo**: zwanzigster 41 **cumbre**: Gipfelkonferenz

¡NAVIDAD, RARA NAVIDAD! (p. 09) 1 **belén**: Weihnachtsszene 2 **pesebre**: Krippe 3 **villancico**: Weihnachtslied 4 **recorrido**: Rundgang, Tour 5 **muñeco**: Puppe 6 **cartón**: Karton 7 **monigote**: Stoffpuppe 8 **pólvora**: Schießpulver 9 **cohetes**: Feuerwerkskörper 10 **lanzar**: starten 11 **globo aerostático**: (Heiß)Luftballon 12 **incendio**: Brand 13 **patines**: Rollschuhe 14 **asombroso**: erstaunlich 15 **secuestro**: Entführung 16 **aparición**: Erscheinung, Auftauchen 17 **peatonal**: Fußgänger 18 **realizar**: realisieren 19 **simular**: nachahmen 20 **figurita**: kleine Figur 21 **en cuclillas**: in Hockstellung 22 **defecar**: ausscheiden 23 **célebre**: berühmt 24 **agachado**: gebeugt 25 **cabalgata**: Parade oder Prozession auf Pferden 26 **rascacielos**: Wolkenkratzer 27 **hacer la competencia a**: wetteifern 28 **promover**: fördern 29 **batalla**: Kampf 30 **evitar**: vermeiden 31 **someter**: unterwerfen

DÍA INTERNACIONAL DE LA LUCHA CONTRA EL SIDA (p. 12) 1 **sida**: AIDS 2 **poner fin a**: ein Ende setzen 3 **contraer**: sich anstecken mit, erkranken an 4 **ser discriminado**: diskriminiert werden 5 **remitir**: senden 6 **portador**: Träger 7 **trámite**: Formalität 8 **seguro**: Versicherung 9 **cubrir**: decken, versichern 10 **hoja de referencia**: Referenzblatt 11 **botar**: rauswerfen 12 **prueba**: Probe, Test 13 **sin consentimiento**: ohne Einwilligung 14 **contratar**: anstellen, den Job geben 15 **desgraciadamente**: bedauernswerterweise 16 **como comprenderás**: wie du verstehst 17 **apoyo**: Unterstützung 18 **superar**: überwinden 19 **barrera**: Hindernis 20 **actualmente**: momentan 21 **expandir**: verbreiten 22 **vacuna**: Impfung 23 **éxito**: Erfolg 24 **investigación**: Forschung

SOBRE ERNESTO SABATO (p. 15) 1 **obra**: literarisches Werk 2 **fallecer**: sterben 3 **jugársela (a alguien)**: jemanden hereinlegen 4 **oficio**: Aufgabe, Handwerk 5 **agudo**: scharf 6 **manía**: Obsession, Manie 7 **anteojos**: Brillen 8 **varón**: männlich 9 **panadero**: Bäcker 10 **delegado**: Delegierter 11 **en vísperas de**: kurz vor 12 **beca**: Stipendium 13 **auge**: Aufschwung 14 **sepultarse**: sich eingraben 15 **probeta**: Reagenzglas, Prüfstab 16 **anocheecer**: die Nacht verbringen (wörtlich: dunkel werden) 17 **heraldo**: Botschafter, Herold 18 **desmesura**: Maßlosigkeit 19 **desencanto**: Enttäuschung 20 **volcarse**: sich in etwas stürzen, sich etwas widmen 21 **narrar**: erzählen 22 **martirizado**: gequält 23 **de corte**: von...Prägung 24 **detestar**: verabscheuen, nicht mögen 25 **ciego**: blind 26 **de la talla de**: von der Größe von 27 **no obstante**: dennoch, nichtsdestotrotz 28 **tan pronto como**: sobald 29 **arrepentirse**: bereuen 30 **manifestarse contra**: sich gegen etwas aussprechen oder protestieren 31 **desafiar**: herausfordern, die Stirn bieten 32 **recoger**: sammeln 33 **enfrente**: gegenüber 34 **ajedrez**: Schach 35 **restos**: sterblichen Überreste 36 **homenaje**: Tribut 37 **recluirse**: in Klausur leben, sich zurückziehen 38 **dictar**: diktieren 39 **a pesar de**: obwohl 40 **cascarrabias**: Griesgram 41 **buen tipo**: guter Kerl

NOTICIAS CINE (p. 18) 1 **aluvión**: Flut 2 **nombres estelares**: glänzende Namen, Stars 3 **destacar**: hervorstechen, sich abheben 4 **señalar**: hinweisen 5 **dar vida a**: eine Rolle spielen, verkörpern 6 **éxito**: Erfolg, Hit 7 **ambientar**: ansiedeln 8 **emergente**: auftauchend 9 **analogía**: Analogie 10 **entre otras cosas**: unter anderem 11 **prestigio**: Prestige 12 **certamen**: Wettbewerb 13 **género**: Genre 14 **polémico**: polemisch, strittig 15 **provocador**: provokativ, herausfordernd 16 **manías aparte**: Leidenschaften beiseite 17 **danés**: Däne 18 **trepicante**: spannend, zitternd 19 **macarra**: brutal 20 **debutante**: Newcomer 21 **alienígena**: Alien, Außerirdischer 22 **premisa**: Idee 23 **gamberro**: wild, rowdyhaft 24 **coctelera**: Cocktailshaker 25 **temporada**: Saison 26 **película de culto**: Kultfilm 27 **crudeza**: Rauheit 28 **rendir homenaje**: Tribut zollen 29 **más allá de**: darüber hinaus 30 **cinta**: Film 31 **asalto**: Überfall 32 **papel**: Filmrolle 33 **arrepentirse**: bereuen 34 **tomarse algunas licencias**: sich ein paar Freiheiten herausnehmen 35 **fijarse bien**: genau hinsehen 36 **altavoz**: Lautsprecher 37 **cada cierto tiempo**: immer wieder 38 **guionista**: Drehbuchautor 39 **cortometrajista**: Kurzfilmregisseur 40 **suceder**: geschehen, vorkommen 41 **que nos ocupa**: die oder der uns beschäftigt 42 **personalísimo**: intim, sehr persönlich 43 **impronta**: Stil, Ansatz 44 **reclamo**: Attraktion 45 **por desgracia**: leider, bedauerlicherweise 46 **butaca**: Sitz 47 **despropósito**: Unsinn 48 **arriesgado**: waghalsig, wild 49 **rompedor**: unkonventionell 50 **en el sentido más amplio de la palabra**: im weitesten Sinne des Wortes 51 **torpeza**: Unbeholfenheit 52 **creíble**: glaubwürdig, plausibel 53 **aburrimiento**: Langeweile 54 **infantiloides**: kindisch 55 **cursi**: kitschig 56 **taquilla**: Kassenschlager 57 **cumplir**: erfüllen 58 **suspender**: verfehlen, nicht schaffen

ELENA ANAYA, LA MUSA DE TODOS (p. 20) 1 **repetir curso**: ein Schuljahr wiederholen 2 **estar a punto de**: an den Punkt gelangen, dass 3 **prueba de ingreso**: Aufnahmeprüfung 4 **escuela de interpretación**: Schauspielschule 5 **fracasar en el intento**: beim Versuch...scheitern 6 **papel**: Rolle 7 **descubrir**: entdecken 8 **engañar**: täuschen 9 **rodar**: filmen, drehen 10 **lanzar a la fama**: berühmt machen 11 **consagrar**: etablieren 12 **fantasear**: fantasieren 13 **reservado**: schüchtern 14 **desatar**: auslösen 15 **heredero**: Erbin 16 **manchego**: Person aus La Mancha 17 **compañero de reparto**: Setkollege 18 **malagueño**: Person aus Málaga 19 **encantador**: charmant, bezaubernd 20 **embriagador**: berauschend 21 **contagiar**: übertragen 22 **halo de luz**: Aura

LA PIEL QUE HABITO (p. 22) 1 **escalofrío**: Schauer, Entsetzen 2 **delirante**: rasend, maßlos 3 **desconcertante**: bestürzend 4 **manchego**: Person aus La Mancha 5 **cimientos**: Fundament 6 **alinearse**: sich gruppieren 7 **tendencia**: Trend, Tendenz 8 **cine de género**: Genrefilm 9 **legitimar**: legitimieren, anerkennen 10 **cinasta**: Filmdirektor 11 **autor de culto**: Kultdirektor 12 **presupuesto**: Budget 13 **transgresor**: unorthodox 14 **hueco**: leer 15 **impreciso**: vage 16 **cinta**: Film 17 **tertulia**: politische oder kulturelle Diskussionsgruppe 18 **traicionar**: verraten, betrügen 19 **máxima**: Motto 20 **retorcido**: kompliziert 21 **sinistro**: boshaft, unheilvoll 22 **violación**: Vergewaltigung 23 **guion**: Drehbuch 24 **giro**: Wendung (in der Handlung) 25 **engaño**: Manipulation, Irreführung 26 **sombrío**: düster, schwermütig 27 **aséptico**: emotionskalt 28 **rozar**: an etwas schrammen, etwas nahe kommen 29 **a pesar de**: trotz 30 **plató**: Filmkulisse 31 **sociedad**: Gesellschaft 32 **ponerse a las órdenes de**: sich in die Hände von jemandem begeben, unter jemandem arbeiten 33 **malagueño**: Person aus Málaga 34 **por la cuenta de uno**: unabhängig, auf eigene Rechnung 35 **denominación de origen**: Herkunftsbezeichnung, -garantie 36 **encarnar**: interpretieren, eine Rolle spielen 37 **contención**: Beherrschung 38 **ensayo**: Probe 39 **reparar**: wiederholen 40 **gesto**: Geste 41 **aterrador**: erschreckend 42 **sostener**: aufrechterhalten 43 **fallido**: misslungen 44 **disparatado**: unsinnig, aberwitzig 45 **compañero de reparto**: Filmkollegen 46 **heredero**: Erbe 47 **impedir**: hindern 48 **gozar**: sich an etwas erfreuen, genießen 49 **ponerse a la altura de**: ebenbürtig sein 50 **contundencia**: Stärke 51 **cautivar**: fesseln, gefangen nehmen 52 **pase**: Screening, Filmvorführung 53 **aportar**: beitragen 54 **insatisfecho**: unzufrieden 55 **arruinar**: zerstören 56 **desastroso**: desaströs, furchtbar 57 **encanto**: Charme 58 **tentador**: verlockend 59 **desatar**: provozieren, losretren 60 **reacciones encontradas**: widersprüchliche Reaktionen 61 **rabieta**: (lächerlicher) Wutanfall 62 **desproporcionado**: unverhältnismäßig 63 **salida de tono**: unangebrachter Tonfall 64 **impropio**: unpassend 65 **alabanza**: Lobpreisung 66 **despotricar**: wettern, schimpfen 67 **impronta**: Marke, Abdruck 68 **gamborro**: wild 69 **retrato**: Portrait 70 **mayúsculo**: riesig, großgeschrieben 71 **compendio**: Anthologie 72 **carrera**: Laufbahn 73 **comedido**: gemäßigt, moderat 74 **secuestro**: Entführung

LA DIETA DUKAN (p. 28) 1 **rasgo**: Eigenschaft 2 **equilibrado**: ausgeglichen 3 **valer la pena**: es Wert sein 4 **reencontrarse**: wieder treffen 5 **inmerso**: absorbiert, versunken 6 **pistoleto de salida**: Startschuss 7 **ánimo**: Gemüt, Lebensgefühl 8 **documentarse**: nachforschen 9 **bajarse (algo de internet)**: vom Internet herunterladen, downloaden 10 **grasas**: Fette 11 **azúcares**: Zucker 12 **pesar**: wiegen 13 **sobre**: Umschlag, Paket 14 **lácteos**: Milchprodukte 15 **crucero**: Cruising-Phase, hier: Stärkungsphase 16 **alcanzar**: erreichen 17 **media**: Durchschnitt 18 **comida de gala**: Festmahl 19 **mantener**: aufrechterhalten, unverändert sein 20 **cucharada**: Esslöffel voll 21 **salvado de avena**: Haferkleie 22 **cuyo**: wessen, dessen 23 **de por vida**: für das ganze Leben 24 **ser pan comido**: ein Kinderspiel sein 25 **deshacer**: sich lossagen von 26 **acostumbrado**: gewöhnt 27 **capricho**: Marotte, Extrawurst 28 **aburridísimo**: zu Tode gelangweilt 29 **desgraciado**: miserabel 30 **harto**: satt, überdrüssig 31 **síntoma**: Symptom 32 **meterse (en internet)**: ins Internet gehen 33 **receta**: Rezept 34 **engañar**: überlisten 35 **paladar**: Gaumen 36 **magdalena**: Muffin 37 **elaboración**: Zubereitung 38 **sustituir**: ersetzen 39 **trigo**: Weizen 40 **echar de menos**: vermissen 41 **compaginar**: kombinieren 42 **quedar**: sich treffen 43 **pesado**: Plagegeist 44 **de turno**: vom Dienst 45 **caña**: ein Glas Bier 46 **refresco**: Erfrischungsgetränk 47 **visita**: Gast 48 **llevadero**: erträglich 49 **rendición**: Übergabe 50 **a pesar de**: trotz 51 **efecto rebote**: Jojo-Effekt 52 **ocio**: Freizeit, Vergnügen 53 **renegar**: abschwören 54 **con toda seguridad**: mit Sicherheit 55 **hasta la saciedad**: mehr als genug 56 **sentirse a gusto**: sich gut fühlen 57 **estar por ver**: wird sich zeigen 58 **trato**: Abmachung

QUETZALTENANGO (p. 33) 1 **atraer**: aziehen 2 **sombrío**: düster 3 **farol**: Straßenlaterne 4 **llover a cántaros**: wie aus Eimern schütten 5 **agarrar**: etwas ergreifen, fassen 6 **asentir**: zustimmen 7 **empapado**: klatschnass 8 **tallar**: schnitzen 9 **llamativo**: auffallend 10 **caer rendido**: vor Erschöpfung umfallen 11 **velar**: wachen 12 **indómito**: ungebeugt, ungezähmt 13 **hacer honor a**: gerecht werden 14 **colarse**: sich einschleichen 15 **locutor**: Moderator 16 **pasillo**: Flur, Gang 17 **apacible**: friedlich 18 **fachada**: Fassade 19 **a pesar de**: trotz 20 **capacitar**: trainieren, ausbilden 21 **cano**: grauhaarig 22 **bonachón**: gutmütig 23 **sierra**: Gebirge 24 **tibio**: lauwarm 25 **desalentar**: entmutigen 26 **telares de cintura**: tragbarer Webstuhl 27 **vivir al día**: aus der Hand in den Mund leben 28 **paja**: Stroh 29 **aniquilar**: zerstören 30 **exponer**: ausstellen 31 **mercancías**: Marktwaren 32 **empedrado**: gepflastert 33 **ocio**: Freizeit

LOS CELOSOS (p. 37) 1 **coqueta**: kokett 2 **soltero**: Single 3 **postizo**: künstlich, falsch 4 **nacarado**: perlmutterfarbig 5 **miope**: kurzsichtig 6 **antaño**: einst 7 **mochó**: kurz, gestutzt 8 **celeste**: himmelblau 9 **conmover**: (emotional) bewegen 10 **afeites**: Kosmetika, Schminke 11 **jopo**: Haarverlängerung 12 **mechón**: Haarsträhne 13 **nuca**: Nacken 14 **afán**: Passion für 15 **cabellera**: Haar 16 **peinado**: Frisur 17 **sumamente**: äußerst 18 **columna vertebral**: Wirbelsäule 19 **enano**: kleinwüchsig 20 **zueco**: Holzschuh 21 **lucirse**: sich herausputzen 22 **mansedumbre**: Sanftmut 23 **cabalgata**: Parade, Festzug 24 **odontólogo**: Zahnmediziner 25 **agachar**: beugen 26 **no ser para tanto**: so schlimm ist es nicht 27 **tarascón**: Biss 28 **gemir**: seufzen 29 **facultativo**: Arzt 30 **tenazas**: Zange 31 **alarde**: Show, Prahlerei 32 **arrancar**: losreißen 33 **arullo**: Gurren 34 **loquito**: (von loco) kleiner Verrückter 35 **sos**: in Argentinien für bist 36 **goloso**: naschhaft 37 **pegoteado**: klebrig, ölig 38 **ronco**: rau, heiser 39 **acaso**: vielleicht 40 **asimismo**: zugleich, gleichfalls 41 **vistoso**: ansehnlich, auffallend 42 **monja**: Nonne 43 **entrevir**: flüchtig sehen, erhaschen 44 **cavilar**: grübeln, nachsinnen 45 **feito**: (von feo) hässlich 46 **colectivo**: in Argentinien: Bus 47 **chapa**: Namensschild 48 **ruborizar**: erröten 49 **enojado**: zornig 50 **reja**: Gitter 51 **apostado**: positioniert 52 **blandir**: schwenken 53 **asestar**: versetzen 54 **perturbado**: verstärkt 55 **apresurado**: überhastet, eilig